

# Disposal and Separation of Garbage and Recyclables

## ごみと資源物の分け方・出し方

### Burnable Refuse

#### 燃せるごみ

Polyethylene bags (colorless, transparent bags or white, semi-transparent bags)  
ポリ袋 (無色透明か白色半透明)



Incinerated  
焼却します

### Plastic Containers and Packaging

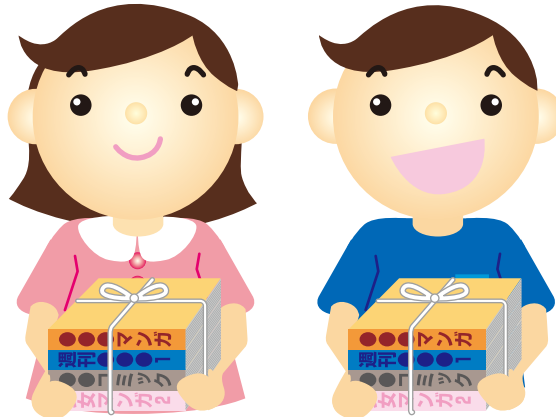
#### 容器包装プラスチック

Colorless, transparent bags with a capacity of 45 liters or less  
無色透明な 45ℓ以下の袋

Note: Please do not double-bag items for disposal.  
二重袋で出さないでください



Recycled  
リサイクルします



- Sort garbage according to the four designated categories.  
4 分別を守りましょう。
- Dispose of each category of garbage according to the garbage collection schedule.  
排出曜日を守りましょう。
- Use the appropriate garbage bags.  
排出袋を守りましょう。
- Dispose of garbage at the designated garbage collection site between 6 and 8 a.m.  
朝 6 時ごろから 8 時まで決められたごみ集積所へ出してください。

### Cans, Bottles, PET Bottles

#### 缶・びん・ペットボトル

Colorless, transparent bags with a capacity of 45 liters or less  
無色透明な 45ℓ以下の袋

Note: Please do not double-bag items for disposal.  
二重袋で出さないでください



Recycled  
リサイクルします

### Nonburnable Refuse

#### 不燃ごみ

Colorless, transparent bags  
無色透明な袋



Landfilled  
埋め立てます

### ●Garbage and Recyclables Collection Schedule for All Districts (by Town Name)

Note: Please place a checkmark in the column by the appropriate town name when explaining this schedule to foreign residents.

### ●各地区 (町名別) のごみと資源物の分別及び排出曜日一覧表 (町名は各地区ごとに 50 音順に記載しています)

(注) この小冊子を外国人の方に説明して下さる方は、該当する町名のチェック欄にしるしを付けてあげてください。

Checkmark チェック欄	District 地区	Towns of the District 地区内の町名	Burnable Refuse 燃せるごみ	Cans, Bottles, PET Bottles 缶・びん・ ペットボトル	Plastic Containers and Packaging 容器包装 プラスチック	Nonburnable Refuse 不燃ごみ
<input type="checkbox"/>	追浜 田浦 逸見	安針台、浦郷町、追浜町、追浜東町、追浜本町、追浜南町、湘南鷹取、田浦泉町、田浦大作町、田浦町、田浦港町、鷹取、長浦町、夏島町、西逸見町、浜見台、東逸見町、船越町、逸見が丘、港が丘、吉倉町 (山中町は衣笠・大津・浦賀地区と同じ収集日です)	Mondays and Thursdays 月・木	Tuesdays 火	Wednesdays 水	1st and 3rd Fridays 第 1・3 金
<input type="checkbox"/>	本庁	稲岡町、不入斗町、上町、大滝町、小川町、坂本町、佐野町、汐入町、汐見台、田戸台、鶴が丘、日の出町、深田台、富士見町、平成町、平和台、本町、望洋台、緑が丘、三春町、安浦町、米が浜通、若松町	Tuesdays and Fridays 火・金	Mondays 月	Thursdays 木	1st and 3rd Wednesdays 第 1・3 水
<input type="checkbox"/>	衣笠 大津 浦賀	阿部倉、池上、池田町、浦賀、浦賀丘、浦上台、大津町、大矢部、小原台、金谷、鴨居、衣笠栄町、衣笠町、公郷町、光風台、小矢部、桜が丘、西浦賀、根岸町、走水、東浦賀、平作、二葉、舟倉 2 丁目、馬堀海岸、馬堀町、南浦賀、森崎、山中町、吉井	Mondays and Thursdays 月・木	Fridays 金	Tuesdays 火	2nd and 4th Wednesdays 第 2・4 水
<input type="checkbox"/>	久里浜 北下浦 西	秋谷、芦名、粟田、岩戸、内川、内川新田、太田和、荻野、久比里、久村、久里浜、久里浜台、グリーンハイツ、子安、佐島、佐島の丘、佐原、湘南国際村、神明町、須軽谷、武、津久井、長井、長坂、長沢、長瀬、野比、ハイランド、林、光の丘、舟倉 (2 丁目は衣笠・大津・浦賀地区と同じ収集日です)、御幸浜、山科台、若宮台	Tuesday and Fridays 火・金	Wednesdays 水	Thursdays 木	1st and 3rd Mondays 第 1・3 月

For more information on the collection schedule and disposal methods, please call the Yokosuka City Call Center in either Japanese or English.  
Tel: 046-822-2500 Fax: 046-822-2539 Seven days a week, 8 a.m. to 8 p.m.

ごみの収集日や分別等のお問い合わせは、日本語か英語で横須賀市コールセンターへ

■電話：046-822-2500 FAX：046-822-2539 ■年中無休 ■8時～20時



横須賀市 Yokosuka City

# Burnable Refuse

燃せるごみ

- Please dispose of your garbage at the designated garbage collection site between 6:00 a.m. and 8:00 a.m.
- Please use polyethylene bags (colorless, transparent bags or white, semi-transparent bags) and be sure to tie the opening firmly.
- 朝 6 時ごろから 8 時まで決められたごみ集積所へ出してください。
- ポリ袋(無色透明か白色半透明)を使用し、袋の口はしっかり結んでください。



Colorless, transparent bags  
無色透明袋  
White, Semi-Transparent Bags  
白色半透明袋



**Please do not use colored bags other than white bags for disposal.**  
白以外の色つき袋では出さないでください!

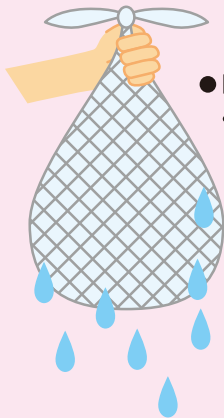
## Applicable Items

出せるもの

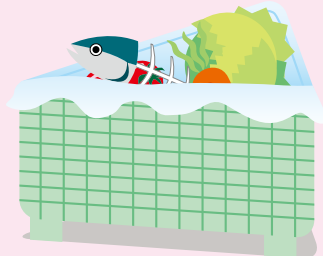
### ■ Kitchen Garbage

生ごみ

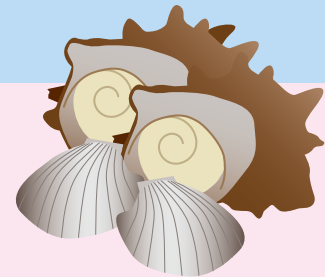
Kitchen scraps, leftovers, etc.  
調理くず、残飯など



- Please drain any liquid before disposal.  
よく水分を切ってください。



- Please dispose of garbage draining nets together with kitchen scraps.  
三角コーナーのネットも一緒に出してください。

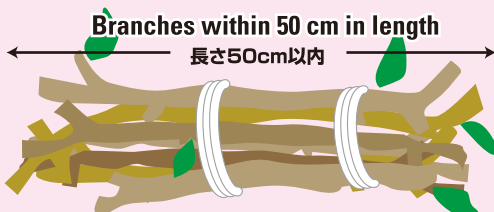


- Clamshells are also considered burnable refuse.  
貝殻も燃せるごみです。

### ■ Branches and Leaves

小枝・落ち葉

Trimmed branches, grass clippings, flowers, leaves, etc.  
剪定枝、刈り草、花、落ち葉など



Bundles within 20 cm in diameter  
直径20cm以内

- Please place small branches either in bags or tie them with string in bundles measuring within 50 cm in length by 20 cm in diameter.  
小枝は、袋に入れるか、長さ50cm、直径20cm以内に束ねてください。



**Note:** Because skewers (such as bamboo skewers for *yakitori* chicken or sweet dumplings) can cause injuries, please wrap them in paper before disposal. For branches with thorns or spines, please put a notice saying "Kiken (Dangerous)/Toge (Thorns)" on it.

※串(やきとり、だんごの竹串など)は危ないので紙に包んで出してください。トゲのある枝木は「危険・トゲ」などと書いた紙を貼ってださい。

## ■ Rubber Items

ゴム類



Gym shoes, rubber boots, slippers (made of plastic vinyl), rubber hose, etc.

運動靴 ゴム長靴  
スリッパ(ビニール製) ゴムホースなど

## ■ Plastic Items

プラスチック類



Toys, stationery equipment, planters, buckets, CDs and DVDs (including the cases), videotapes, toothbrushes, plastic straws, plastic containers for food, etc.

おもちゃ 文房具 プランター バケツ CD・DVD(ケース含む)  
ビデオテープ 歯ブラシ ストロー 食品保存容器など

## ■ Nonrecyclable Paper

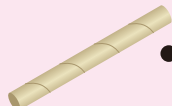
リサイクルできない紙



● Paper containers and lids for ice cream, instant noodles, etc.  
アイスクリーム、カップめんなどの紙製容器やフタ



● Paper cartons with foil or brown linings  
内側が銀色や茶色の紙パック



● Thick paper tubes (Toilet paper tubes should be included in the "Group Resource Collection.")  
かたいラップの芯(トイレトーパーの芯は「集団資源回収」へ)

● Paper with paint  
絵の具のついた紙



● Paper with food on it  
食品がついた紙



● Heat-sensitive paper  
感熱紙



● Empty boxes with a strong smell (such as of detergent or incense)  
においの強い空箱  
(洗剤・線香など)



● Photo albums  
アルバム



**Paper cartons for juice or milk (those that are white inside) should be disposed of in the "Group Resource Collection."**

ジュースや牛乳の紙パック(内側が白いものは「集団資源回収」へ)

## ■ Leather Items

皮革製品

Leather: Gloves, bags, jackets, shoes, clothes, etc.

グローブ、カバン、革のジャンパー、革の靴、革の衣料など



● Leather briefcases  
革のカバン



● Fur coats  
毛皮のコート



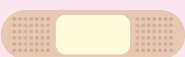
● Leather jackets  
革のジャンパー

## ■ Other

その他

Disposable diapers (please flush the waste down the toilet first), sanitary napkins, cigarette butts, quilted clothing, down jackets, used kitchen oil (absorb in paper or cloth), etc.

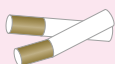
紙おむつ(汚物はトイレに流す)、衛生用品、たばこの吸い殻、わた入り衣料、ダウンジャケット、食用油(紙や布にしみこませて)など



● Bandages  
ばんそうこう



● Disposable diapers  
紙おむつ



● Cigarette butts  
たばこの吸い殻



● Aluminum foil  
アルミホイル



● Cold packs  
保冷剤

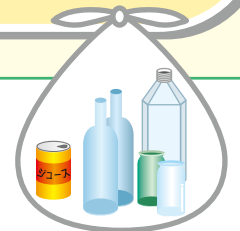


● (Hot/cold) compress  
湿布薬

# Cans, Bottles, PET Bottles

缶・びん・ペットボトル

- Please dispose of your garbage at the designated garbage collection site between 6:00 a.m. and 8:00 a.m.
- Please place cans, bottles and PET bottles together in colorless, transparent bags of 45 liters or less, and be sure to tie the opening firmly.
- 朝 6 時ごろから 8 時まで決められたごみ集積所へ出してください。
- 無色透明な 45 リットル以下の袋を使用し、「缶・びん・ペットボトル」をいっしょに入れて、袋の口はしっかり結んでください。



Colorless, transparent bags  
無色透明袋

Empty completely,  
and rinse lightly.  
中身を空にして、  
軽くすすいでください。



**Please do not double-bag your garbage.**  
・This makes it difficult to sort the items by machine.  
・重袋で出さないでください。  
・機械で選別処理ができなくなるため

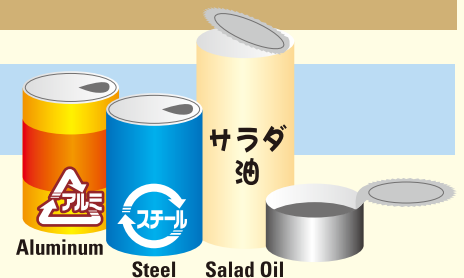


## Applicable Cans

出せるもの 缶

### ■ Cans for Beverages, Salad Oil, Food, etc.

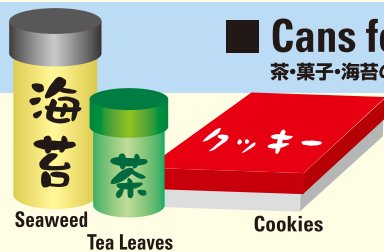
飲み物・サラダ油の缶・缶詰など



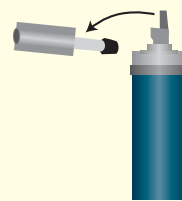
Aluminum Steel Salad Oil

### ■ Cans for Tea Leaves, Confections, Seaweed, etc.

茶・菓子・海苔の缶など



Seaweed Tea Leaves Cookies



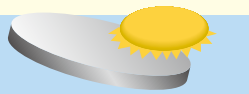
Torch with gas cylinder

Remove the torch head from the gas cylinder if attached and dispose of the torch head as "Burnable Refuse."

バーナー付ガスボンベのバーナーは、はずして「燃せるごみ」へ

### ■ Metal Lids

金属製のフタ



### ■ Spray Cans and Gas Cassettes

スプレー缶・カセット式ガスボンベ

For cosmetics, hair sprays, insecticides, etc.  
化粧品、整髪料、殺虫剤など



Spray Can Gas



Please rinse items that have food on them.

食品などが付着しているものは、軽くすすいでください。



Be sure to completely use contents of aerosol cans before disposal. Remove caps and dispose of with "Plastic Containers and Packaging." Dispose of spraying cans for paint as nonburnable refuse.

必ず使い切ってください。  
フタは、はずして「容器包装プラスチック」へ  
塗料スプレー缶は不燃ごみに出してください



Metal items other than cans, such as kettles, should be disposed of in the "Group Resource Collection." Please be sure to use paint cans completely before disposal as "Nonburnable Refuse."  
缶以外のやかんなどの金属は「集団資源回収」へ  
ペンキ・塗料類の缶は、必ず使い切ってから不燃ごみに出してください。



# Applicable Bottles

出せるもの びん

## Bottles for Beverages, Food, etc.

飲み物・食べ物のびんなど



Medicine



Instant Coffee



Jam



Whiskey



Wine

## Bottles for Regular Household Medicine, etc.

家庭常備薬のびんなど

## Bottles for Cosmetics

化粧品のびん

- Opaque glass bottles, etc.  
すりガラスのびんなど



Cosmetics



Be sure to remove all bottle caps.  
Please dispose of plastic caps with "Plastic Containers and Packaging"  
and metal caps together in the same bag as the bottles.

フタは必ずはずしてください。  
プラスチック製のフタは「容器包装プラスチック」へ  
金属製のフタは、はずしてびんと一緒に袋に入れてください。



Please rinse items that  
have food on them.  
食品などが付着しているものは、  
軽くすすいでください。



Please return beer bottles and large "issho-bin" sake  
bottles to a liquor store wherever possible.  
Broken bottles should be labeled "waremono" (ワレモノ  
- "broken") and disposed of with "Nonburnable Refuse."  
Milky-white bottles should be disposed of with  
"Nonburnable Refuse."

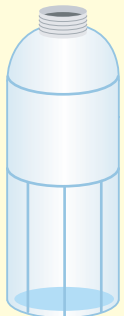
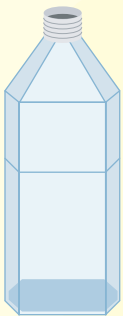
ビールびんや一升びんはなるべく酒販店へ返してください。  
割れているびんは、割れものと表示して「不燃ごみ」へ  
乳白色のびんは「不燃ごみ」へ



# Applicable PET Bottles

出せるもの ペットボトル

## These Types of PET Bottles この種のペットボトル



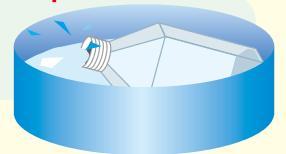
- ・Beverages  
飲料
- ・Sake  
酒
- ・Mirin (Japanese  
Sweet Rice Wine)  
みりん
- ・Soy Sauce  
しょうゆ
- ・"Mentsuyu"  
(soup base for noodles)  
めんつゆ
- ・Non-oil dressing, "mirin"  
(sweet rice wine used in  
cooking) and vinegar  
ノンオイルドレッシング  
みりん風調味料、食酢



This is the identifying mark.  
このマークがついています。



Please rinse before disposal.  
軽くすすいでください。



Plastic bottles for seasonings such as  
sauce, cooking oil and non-food items (such  
as detergents, shampoos, cosmetics and  
medications) should be disposed of with  
"Plastic Containers and Packaging."

ソースなどの調味料、食用油、非食品用(洗剤、シャンプー、  
化粧品、医薬品など)のボトルは「容器包装プラスチック」へ

PET bottles (without labels  
and lids) should be  
disposed of with other  
items in the "Cans, Bottles,  
PET Bottles" category.

ペットボトル本体は「缶・ビン・  
ペットボトル」へ



Plastic lids and labels  
should be disposed of  
along with other items in  
the "Plastic Containers  
and Packaging" category.

プラスチック製のフタとラベルは「容  
器包装プラスチック」へ



Note: Please be sure to remove their plastic lids  
and labels before disposing of PET bottles.

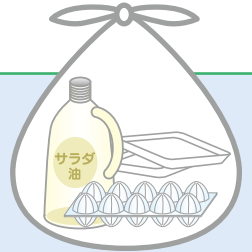
(注) プラスチックのフタとラベルははずして出してください



# Plastic Containers and Packaging

容器包装プラスチック

- Please dispose of your garbage at the designated garbage collection site between 6:00 a.m. and 8:00 a.m.
  - Please use colorless, transparent bags of 45 liters or less, and be sure to tie the opening firmly
- ・朝6時ごろから8時まで決められたごみ集積所へ出してください。  
・無色透明な45ℓ以下の袋を使用し、袋の口はしっかり結んでください。



Colorless, transparent bags  
無色透明袋



**Empty completely, and rinse lightly.**

中身を空にして、軽くすすいでください。



**Please do not double-bag your garbage.**

2重袋で出さないでください。



**Plastic items such as toys and buckets should be disposed of as "Burnable Refuse."**

おもちゃやバケツなどのプラスチック製品は「燃せるごみ」です。

## Applicable Items

出せるもの



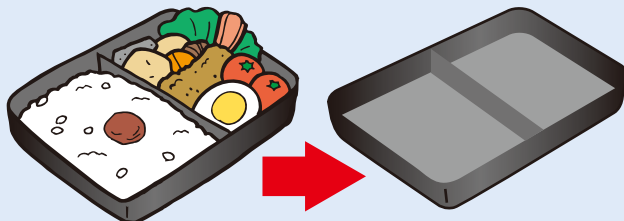
**"Plastic Containers and Packaging" refers to the containers and wrapping used for packaging merchandise.**

容器包装プラスチックとは、商品が入っていた容器や商品を包装していたものをいいます。



**For example, a lunch ("obento") container (plastic) bought at a convenience store**

たとえば、コンビニエンスストアで買ってきた弁当の空き容器(プラスチック製)



If you look at the container or packaging on the product purchased, you will see this identifying mark.

買った商品の容器や包装を見ていただくと、このマークがついています。

Plastic Containers and Packaging

容器包装プラスチック

**Note: The recycling collectors will not accept soiled items.**

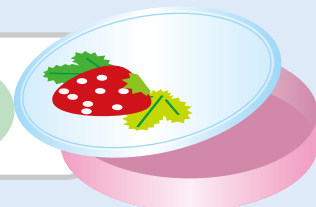
※汚れているとリサイクル事業者が引き取りません。



**Reusable lunch boxes (made from plastic) should be disposed of as "Burnable Refuse."**

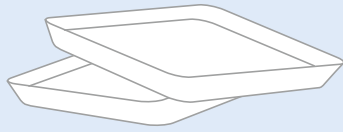
弁当箱として売られたプラスチック製容器

Burnable Refuse  
燃せるごみ

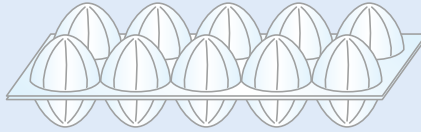


## Food Trays and Cartons

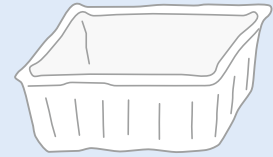
トレイ・パック類



- Trays for fresh foods  
生鮮食品などのトレイ



- Plastic egg cartons  
卵のプラスチックパック



- Packaging for food or sundries  
食料品や日用品のパック

Plastic trays for foods  
Plastic cartons for food and daily household items  
食料品のプラスチック製トレイ  
食料品や日用品のプラスチック製パックなど

## Lids

フタ類



- Plastic lids  
プラスチック製のフタ

## Cups

カップ類



- Instant noodle containers  
Containers for pudding, gelatin, etc.  
カップめんの容器  
プリン・ゼリーの容器など

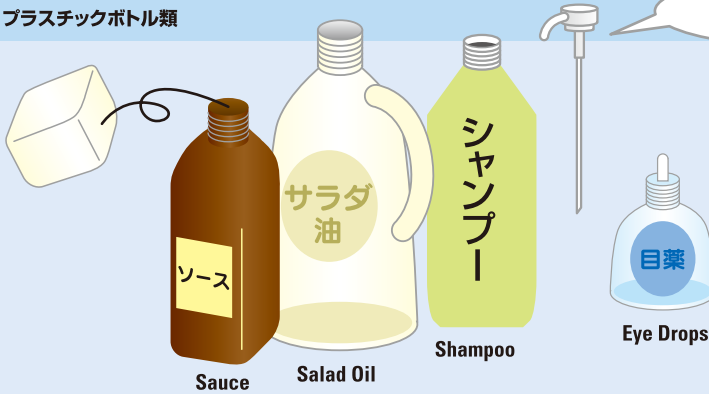
Pudding



Paper containers for instant noodles and yogurt should be disposed of with "Burnable Refuse."  
カップめん、ヨーグルトの容器で紙製は「燃せるごみ」へ

## Plastic Bottles

プラスチックボトル類



Remove lids.  
フタは、はずして

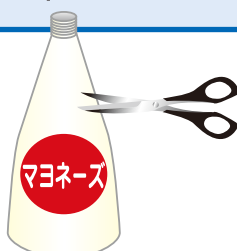
- Containers for ketchup, butter, salad dressing, cooking oil, etc.
- Containers for detergents, shampoos, etc.
- Containers for mouthwash, eye drops, etc.
- ケチャップ、バター、ドレッシング、食用油などの容器
- 洗剤、シャンプーなどの容器
- うがい薬、目薬などの容器

## Tubes

チューブ類



- Toothpaste tubes
- Tubes for mustard, "wasabi" or other types of paste
- 歯みがき粉のチューブ
- 練りカラシなどのチューブなど



If you cut tube items with scissors, it is easier to rinse the inside.

チューブ類はハサミで切ると  
中がすすぎやすくなります。

# Plastic Containers and Packaging

容器包装プラスチック

## ■ Bags

袋類



● Food Wrap  
ラップ



Snacks



XX Supermarket



Curry

● Retort pouch foods,  
"ready-to-eat" packaged foods  
レトルトパック



XX Clothing Store

Snack and confection bags, bread bags

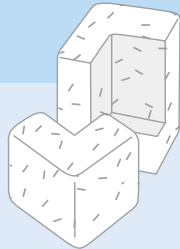
Food wrap for trays, cellophane wrapping for confection boxes, etc.

Cellophane wrapping for dry-cell batteries, bags for clothes or cosmetics, supermarket shopping bags, etc.

スナック菓子などの袋 パンなどの袋  
トレイのラップ 菓子箱などのフィルム状の包装  
乾電池などを包んでいるフィルム 衣料品・化粧品などの袋、レジ袋など

## ■ Styrofoam

発泡スチロール



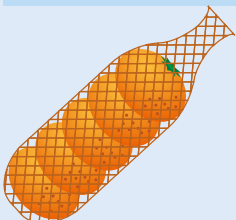
Styrofoam used as cushion packaging for electric appliances

Styrofoam boxes

家電製品などを保護した発泡スチロール  
発泡スチロールの箱

## ■ Nets and Other Miscellaneous Items

ネット・その他



● Nets for tangerines, etc.  
ミカンなどのネット



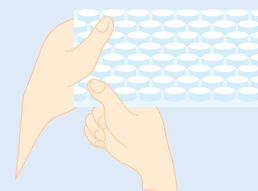
● Styrofoam nets for wrapping apples, etc.  
リンゴなどを包んだ  
発泡スチロール製ネット



● Packaging for toothbrushes, etc.  
歯ブラシなどのパック



● Containers for tablets, pills, etc.  
錠剤などの容器



● Packing material  
(Those with cardboard boxes attached should be disposed of as "Burnable Refuse.")  
緩衝材(段ボール付は燃せるごみ)



● PET bottle labels  
ペットボトルのラベル

### [ Disposal Method ]

[ 出し方 ]



Potato Chips

Please empty the container completely.

中身を残さないようにしてください。

▼ Rinse the inside.

中をすすいでください。



Shampoo

Be sure to remove the top.

フタは必ずはずしてください。

☆ If the top is not removed, then it is difficult to crush the container.

☆ フタがついているとつぶれにくくなります。



If food or other objects are adhered to the container, then the item cannot be recycled.

Empty completely, and rinse lightly.

食品などの異物が付着しているとリサイクルできません。  
中身を空にして、軽くすすいでください。



# Nonburnable Refuse

不燃ごみ

- Please dispose of your garbage at the designated garbage collection site between 6:00 a.m. and 8:00 a.m.
- Please use colorless, transparent bags, and be sure to tie the opening firmly.
- Please wrap glass in thick paper, and write "Kiken (Dangerous)/Glass" on it.
- Use up all the content of **lighters** and dispose of them in a **transparent bag separate** from other non-burnable refuse.
- Use up all the content of **spraying cans for paint** and dispose of them in a **transparent bag separate** from other nonburnable refuse.

- 朝 6 時ごろから 8 時まで決められたごみ集積所へ出してください。
- 無色透明な袋を使用し、袋の口はしっかり結んでください。
- ガラスなどは、紙に包んで「危険・ガラス」などを書いてください。
- **ライター**は必ず使い切ってから他の「不燃ごみ」とは別の**透明袋**で出してください。
- **塗料のスプレー缶**は必ず使い切ってから他の「不燃ごみ」とは別の**透明袋**で出してください。



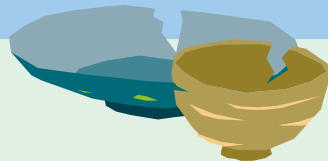
Colorless, transparent bags  
無色透明袋

## Applicable Items

出せるもの

### ■ Ceramic Items

陶磁器類



Rice bowls, dishes, planters pots, vases, etc.  
茶碗 皿 植木鉢 花器など

### ■ Glass Items

ガラス類



Milky-white bottles  
乳白色のびん

Glass panes, milky-white bottles, glass cups, heat-resistant glass (such as lids of pans), baby bottles, etc.

板ガラス 乳白色のびん  
ガラスのコップ 耐熱ガラス(鍋の蓋等) 哺乳びんなど

### ■ Other Items

その他

Lighters, paint cans, etc.  
ライター ペンキ缶 など



Paint can



Use up all the content of lighters and dispose of them in a transparent bag separate from other nonburnable refuse.

ライターは中身を使い切って、他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。



Paint spray

Use up all the content of spraying cans for paint and dispose of them in a transparent bag separate from other nonburnable refuse.

塗料のスプレー缶は中身を使い切って、他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。

# Group Resource Collection

集団資源回収

**Group Resource Collection:** Collection groups, such as neighborhood associations or residents associations, work towards garbage reduction and recycling by collecting paper, old clothes and cloth items from households, in cooperation with the Yokosuka City Resource Collection Association (collection company). As a rule, please take items to the designated location between 6 and 8 a.m.

集団資源回収：町内会や自治会などの実施団体が、横須賀市資源回収協同組合（回収業者）と協力して、家庭から排出される紙類や古着・古布などを回収し、ごみの減量化・資源化の推進を図っています。原則として朝6時ごろから8時までに、決められた回収場所に出してください。

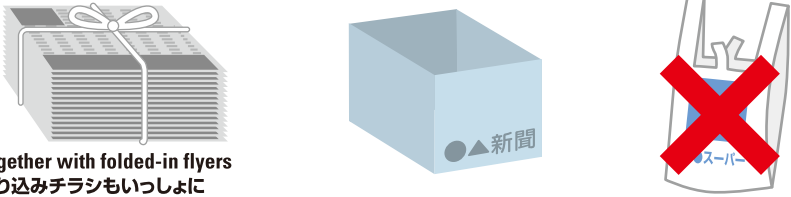
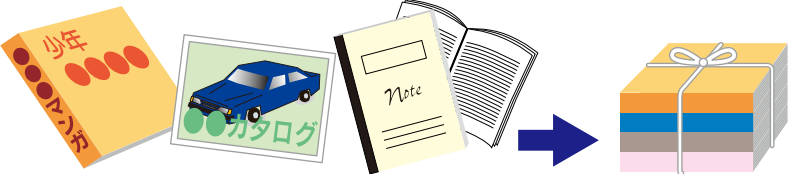
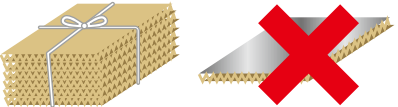
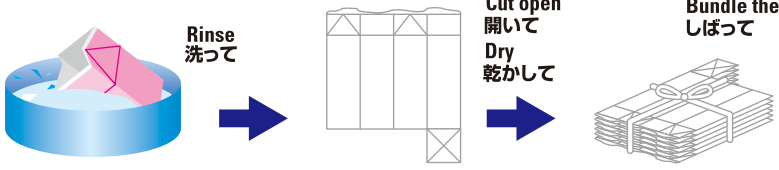


- Items other than the those in collection categories (e.g., large garbage, such as household appliances, futons, and carpets; burnable refuse; and nonburnable refuse) cannot be collected in "Group Resource Collection."
- The collection company will attach an "unfit resource" sticker (blue sticker) to items that cannot be collected and leave them at the collection site uncollected. Please check the disposal procedures and dispose of items properly the second time.
- Businesses operators cannot dispose of items with "Group Resource Collection."
- 集団資源回収では、回収品目以外のもの（例えば、家電製品やふとん、カーペットなどの粗大ごみ、燃せるごみや不燃ごみなど）は回収できません。
- 回収できないものは、回収業者が「資源不適合シール」（青いシール）を貼って回収場所に残し、収集しません。出し方を確認して正しく出し直してください。
- 事業者は資源回収に出せません。



## Applicable Items and Disposal Methods

出せるもの・出し方

<p><b>Newspapers</b> 新聞紙</p>	<p><b>Bags distributed by newspaper delivery agents</b> 新聞配達で配られる袋</p>  <p>Newspapers together with folded-in flyers 新聞は、新聞折り込みチラシもいっしょに</p> <p>Please do not dispose of newspapers in supermarket shopping bags. レジ袋では出さないでください。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Either bundle the newspapers with string in a criss-cross fashion, or use the newspaper bags distributed by newspaper delivery agents.</li> <li>○ ひもで十文字にしるか、新聞配達で配られる新聞入れ袋を使用してください。</li> </ul>
<p><b>Magazines</b> 雑誌類</p>	 <p>Magazines, catalogues, textbooks, notebooks, books, comic books, paperback books, encyclopedias, etc. 雑誌、カタログ、教科書、ノート、本、漫画、文庫本、百科事典</p> <p>Photo albums are "Burnable Refuse." 「燃せるごみ」へ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Please bundle these items with string in a criss-cross fashion.</li> <li>○ ひもで十文字にしはってください。</li> </ul>
<p><b>Cardboard</b> 段ボール</p>	 <p>Dispose of foil-lined cardboard as "Burnable Refuse." 銀紙などが貼り付けてある段ボールは「燃せるごみ」へ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Please bundle these items with string in a criss-cross fashion.</li> <li>○ Please do not use masking tape to bundle cardboard.</li> <li>○ ひもで十文字にしはって出してください。 ○「ガムテープ」でまとめて出さないでください。</li> </ul>
<p><b>Paper Cartons</b> 紙パック</p>	 <p>Paper cartons for juice or milk (those that are white inside) ジュースや牛乳の紙パック（内側が白いもの）</p> <p>Dispose of paper cartons with foil or brown linings as "Burnable Refuse." 内側が銀色や茶色の紙パックは「燃せるごみ」へ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Wash, cut open, dry and bundle with string in a criss-cross fashion before disposal.</li> <li>○ 洗って、開いて、乾かして、ひもで十文字にしはって出してください。</li> </ul>

**Other Paper**  
その他の紙

**Wrapping paper, paper bags, paper boxes, toilet paper tubes, letters, etc.**  
包装紙、紙袋、紙箱、トイレットペーパーの芯、手紙など

Please do not dispose of these items in supermarket shopping bags.  
スーパーのレジ袋に入れて出さないでください。  
Paper bags with paper handles  
持ち手も紙の紙袋



Wrapping paper  
包装紙



Paper bags  
紙袋

Paper boxes such as for confections  
(Open and flatten the box.)  
お菓子などの紙箱 (ひらいて)



- Either bundle the items with string in a criss-cross fashion, or place them in a paper bag before disposal.
- Place small items in paper bags.
- Dispose of used calligraphy paper, papers with paint or food on it, and tissues as "Burnable Refuse."
- ひもで十文字にしるるか、紙袋に入れて出してください。
- 小さいものは、紙袋に入れて出してください。
- 書道に使った紙、絵の具のついた紙、食品のついた紙、ちり紙は「燃せるごみ」へ



Dispose of tissue paper as "Burnable Refuse."  
ちり紙は「燃せるごみ」へ

**Old Clothes and Cloth**  
古着・古布類

**Old clothes, towels, sheets, curtains, blankets**  
古着、タオル、シャツ、カーテン、毛布



T-shirts



Undershorts



Socks



Stockings



Transparent Bags  
透明袋



Please do not dispose of items on rainy days.  
雨の日は出さないでください。

- Please dispose of items in a transparent bag.
- Since items that are wet cannot be recycled, please dispose of items on the next group resource collection day if it rains.
- Please dispose of items with buttons, etc., as is.
- Please dispose of items that have been laundered.
- 透明な袋に入れて出してください。
- 水にぬれるとリサイクルできなくなりますので、雨の日は次回の集団資源回収の日に出してください。
- ボタン等は付けのまま出してください。
- 洗濯したものを出してください。



Futons are considered "Large Garbage."  
ふとは「粗大ごみ」へ

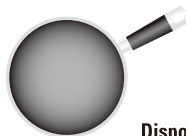


• Dispose of clothing quilted with cotton or down (jackets, Japanese-style "hanten" housecoats or down jackets) and leather items (leather jackets or fur jackets) as "Burnable Refuse."

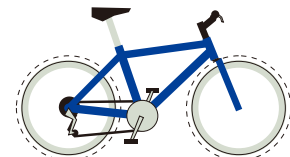
• わたや羽毛の入った衣類 (ジャンパー、はんでん、ダウンジャケット)、皮革製品 (革ジャンパー、毛皮など) は「燃せるごみ」へ

**Metal Items Other Than Cans**  
缶以外の金属

**Cooking utensils (items coated with nonstick fluoride resin or enamel, such as kettles, pots and frying pans, are also acceptable.)**  
調理器具 (やかん、鍋、フライパンなどフッ素樹脂加工・ホーロー製品も出せます。)



Dispose of enameled ironware as well.  
ホーロー鍋も出してください。



(Please remove rubber tires and inner tubes before disposal.)  
(タイヤ・チューブは外してください。)

**Bicycles (please remove rubber tires and inner tubes, and dispose of them as "Burnable Refuse"), steel storage houses (please disassemble before disposal).**

**Wire hangers and small items, such as nails and clips**

**Note: Even rusty items are acceptable. Please place small items in a colorless, transparent bag before disposal.**

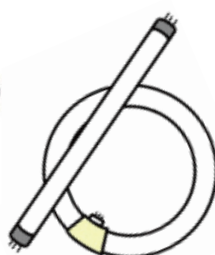
自転車 (タイヤ・チューブは外してください。タイヤ・チューブは「燃せるごみ」、金属製物置 (解体して出してください。))

針金のハンガー、小さいものではくぎやクリップなど

※さびているものでも出せます。小さいものは無色透明な袋に入れて出してください。

**Fluorescent and light bulbs**  
蛍光管類

**Fluorescent tubes, light bulbs, etc.**  
蛍光管、白熱電球など



Please put the item in a cardboard tube or box or wrap it in paper (such as newspaper), put a notice saying "Keikokan (Fluorescent Bulb)" on it, and place it in a clear plastic bag. You can also dispose of broken items.

紙筒や紙箱に入れるか新聞紙等に包み「蛍光管」と書いて、無色透明な袋に入れて出してください。割れたものも出してください。



# Items Collected by Yokosuka City for a Fee (These items may not be disposed of at the garbage collection site.)

市が有料で収集するもの（集積所には出せません）

## (1) Large Garbage The items are collected for a fee at individual locations upon application.

- 1) Application: Make a request by calling the Hinode Resource Recycling Branch Office in Japanese (Tel: 046-823-0868; Monday to Friday and national holidays, 8:30 a.m. to 4 p.m.). If you don't speak Japanese, please have someone who does call on your behalf.
- 2) Disposal: Put the item to the designated location. Please note that our collection staff cannot pick up the item from your home.
- 3) Pay a handling fee: A bill is sent to you by mail next month. You can pay the fee at the City Office Accounting Division, local city administration centers, public service centers (Yakusho-ya), or financial institutions listed on the bill.

"Large garbage" refers to: (a) Furniture, futon, etc. measuring between 50 cm and 2 m; (b) The electric appliances measuring 2 m or less (excluding air conditioners, TVs, refrigerators, freezers, washing machines, clothes dryers and PCs) Note: Limited to items that can be collected safely.

(1) 粗大ごみ 粗大ごみは申し込みで有料の戸別回収をします。

- ①申し込み: 資源循環日の出事務所日本語で申し込みください。(電話 046-823-0868、受付: 月曜から金曜と祝日の8時半から16時まで) 日本語が分からない場合は、話せる方に電話してもらってください。
- ②粗大ごみを出す: 職員は家の中には入れません。
- ③手数料の支払い: 翌月に納入通知書が郵便で送られますので、市役所の会計課、各行政センター、役所屋、または納入通知書記載の金融機関でお支払いください。

粗大ごみは、(a) 家具や布団など 50cm から 2m までのもの、(b) 2m 以下の電化製品 (エアコン、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機、パソコンを除く) で安全に収集できるものを指します。

## (2) Pet Carcasses

Carcasses of pets, such as dogs and cats can be collected by the city. Please apply to the city for an individual household collection. If you would like to request this service, please call the small animal incineration facility (Tel: 046-836-4195) in Japanese.

(2) 亡くなった小動物

飼っていて亡くなった犬、猫などの小動物は、市への申込みにより戸別収集します。ご利用の方は、日本語で小動物火葬施設 (電話: 046-836-4195) へお申し込みください。

## How to Dispose of Used Dry-Cell Batteries, Used Small Electric Appliances, Used Ink Cartridges, and Mercury Thermometers and Manometers

使用済み乾電池など、使用済み小型家電、使用済みインクカートリッジ・水銀体温計等の出し方

Please place used dry-cell batteries, rechargeable batteries and button-type batteries in a collection box located in retail shops. (No charge) 不要な乾電池、充電式電池及びボタン電池は、販売店にある回収箱に入れてください。(無料)

To dispose of used small electric appliances, please place them in the collection boxes in any of the following locations. Applicable Items (17 types): ① Cell phones or PHS; ② smart phones; ③ telephones; ④ portable radios; ⑤ digital cameras; ⑥ video cameras; ⑦ portable DVD players; ⑧ portable music players; ⑨ IC recorders; ⑩ tape recorders (excluding tape decks); ⑪ secondary storage device (such as hard disks or USB memory); ⑫ electronic dictionaries; ⑬ game devices (stationary-type or portable-type); ⑭ portable car navigators; ⑮ grooming equipment (such as blow dryers, electric razors, and electric toothbrushes); ⑯ laptops (including tablets) ⑰ accessories for items ① through ⑯ (such as remote controllers, AC adapters, recharging devices and electric cords)

不要な小型家電は以下の場所に設置されている回収ボックスに入れてください。対象品目 (17 品目) ①携帯電話・PHS ②スマートフォン ③電話機 ④携帯ラジオ ⑤デジタルカメラ ⑥ビデオカメラ ⑦ポータブルDVDプレーヤー ⑧携帯音楽プレーヤー ⑨ICレコーダー ⑩テープレコーダー (デッキを除く) ⑪補助記憶装置 (ハードディスク、USBメモリ) ⑫電子辞書 ⑬ゲーム機 (据置型、携帯型) ⑭ポータブルカーナビ ⑮理容用機器 (ドライヤー、電気かみそり、電動歯ブラシ) ⑯ノートパソコン (タブレット端末含む) ⑰①~⑯の付属品 (リモコン、ACアダプタ、充電器、電気コード)

To dispose of used ink cartridges and mercury thermometers and manometers\*, please place them in the collection boxes in any of the following locations. \* "Mercury thermometers and manometers" refers to body temperature thermometers, air temperature thermometers, and blood pressure gauges containing mercury.

使用済みインクカートリッジ、水銀体温計等は以下の場所に設置されている回収ボックスに入れてください。\*水銀体温計等とは、水銀体温計・水銀温度計・水銀血圧計をさします。

Collection box locations: Yokosuka City Hall Main Bldg. (two locations), local city administration centers (nine locations), General Welfare Hall (except mercury thermometers and manometers), public health centers (mercury thermometers and manometers only), Recycle Plaza Aicle, Minami Incineration Plant, Kurihama Resource Recycling Branch Office (except used ink cartridges), Hinode Resource Recycling Branch Office (except used ink cartridges) 回収ボックス設置場所: 市役所本庁舎 (2カ所)、各行政センター (9カ所)、総合福祉会館 (\*水銀体温計等を除く)、保健所 (\*水銀体温計等のみ)、リサイクルプラザ "アイクル"、南処理工場、資源循環くまび事務所 (\*使用済みインクカートリッジを除く)、資源循環日の出事務所 (\*使用済みインクカートリッジを除く)

Note: Collections boxes are available for use during the hours of the particular facility.

\*回収ボックスの利用は、各施設の利用時間内です。

## Other Items That Are Not Collected at the City Garbage Collection Sites

その他、市の集積所に出せないもの

(1) Air conditioners, TVs (CRT, LCD and plasma), refrigerators/freezers and washing machines/clothes dryers are basically collected by retail shops. (There are fees charged.)

(1) エアコン、テレビ (ブラウン管式、液晶・プラズマ式)、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機は、販売店での引き取りが基本です。(有料)

(2) To dispose of used cars, motorcycles, car tires, car batteries, kerosene and fire extinguishers, please consult with specializing companies in Japanese.

(2) 自動車、オートバイ、タイヤ、バッテリー、灯油、消火器などは専門業者に日本語でご相談ください。

(3) With regard to the collection of PCs, please contact directly to the manufacturer. If there is no manufacturer to collect your PC, please apply to the PC 3R Promotion Association (Tel: 03-5282-7685).

(3) パソコンはメーカーに直接、申し込みください。回収するメーカーがないパソコンは「パソコン 3R 推進協会」(電話: 03-5282-7685) に申し込みください。

For more information, please call the Resource Recycling Promotion Division in Japanese.

詳しくは資源循環推進課に日本語でお問い合わせください。

## Illegal disposal of garbage and abandoning cars and motorcycles are punishable by law!!

ごみの不法投棄・自動車やバイクの放置は、法律により厳しく罰せられます!

## Please Cooperate in Waste Reduction and Recycling Efforts.

ごみの減量化と資源化にご協力ください。

Website:  
ホームページ:

<https://www.city.yokosuka.kanagawa.jp/kurashi/gomi/index.html>

Published: March 2021  
Published by: Resource Recycling Policy Division,  
Resource Recycling Department, Yokosuka City Hall  
Tel.046-822-8230

令和3年(2021年)3月作成  
横須賀市資源循環部資源循環政策課  
電話: 046-822-8230